

Talk about good coffee!  
Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts

# CHAPLEAU EXPRESS

**PIZZA HUT & KFC**  
There's a Reason We're Number 1 "0 TRANS FAT"  
864-0911



Vol. 13, Issue 5, October 4, 2008

## C.H.S cafeteria beneficiary of the Eat Smart! Award of Excellence

**By Staff**  
Research tells us that proper nutrition in students has been shown to improve learning skills, especially memory work. Inadequate nutrition contributes to lower test scores, irritability and poor concentration. The students at Chapleau High School are on the right track.

Raider's Café, the local High School's cafeteria has recently been awarded the prestigious Eat Smart! Award of Excellence.

Qualification for this award comprises of having the proper food safety standards along with the necessary nutrition standards.

Cleanliness and healthy food choices for the customers are the top priorities. At least 50% of all pre-made or made-to-order sandwiches along with breakfast cereals are to

be whole grain. Fruits and vegetables, whether baked or boiled have to be available along with fresh vegetable salads, juices, lower fat milk and entrées of at least one meat, fish poultry or vegetarian entrée.

Raider's Café is now listed in the Sudbury & Manitoulin Districts Eat Smart! dining guide and received a certificate that was presented by Ms. Tammy Cheguif, dietician with the Sudbury & District Health Unit.

Congratulations are in order for Raider's Café and the people responsible for its' success.



Shown above in front is knife yielding Kevan Morin, Robin Greer (co-chair of the Chapleau Northwood Heart Health Coalition), Eric Leisman, Rita Pilon (co-chair of the Chapleau Northwood Heart Health Coalition), Robert Gouge. Second Row: Mr. Ross Hryhorchuk, Principal of C.H.S, Tammy Cheguif (dietician with the Sudbury & District Health Unit), Ray Gouge (Hospitality teacher), Frank St.Amand, Mary Boucher (SDHU) Jason Prevost and Leanna Frappier.




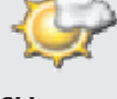


## Legion Moose Calling Championship

**By Dave Hamilton**  
A small but enthusiastic crowd was on hand the night of Saturday September 27th in the Legion Bisco Room to witness the 3rd Annual Moose Calling Championship. A total of \$270.00 was up for grabs in prize money for those who could sound most like a moose in mating season. Nine callers in all competed over two rounds of calling to decide the winners

based on crowd approval. In the end it was JJ Vallee taking top honours, second went to newcomer Denis Ayotte, out duelling his father Sylvain who was last years champion and third went to the proverbial bridesmaid of the competition Rene Tremblay. With a little luck all the callers in this year's competition want to carry over their success into the moose season which starts October 11th.



Shown above are the winners of the 2008 Moose calling contest. From left to right: J.J. Vallee, Denis Ayotte and René Tremblay.

Long Term Forecast	
<b>Saturday</b>	
High 6	
Low -2	
<b>Sunday</b>	
High 6	
Low -3	
<b>Monday</b>	
High 9	
Low -4	
<b>Tuesday</b>	
High 12	
Low 0	
<b>Wednesday</b>	
High 17	
Low 9	
<b>Thursday</b>	
High 14	
Low 13	

Serving Northern Ontario with Distinction since 1996



### Northern Haul Contracting

Call us to have your septic tanks emptied before winter!  
For driveway paving quotes, please call us!

Martel Road, P.O. Box 788,  
Chapleau, Ontario, P0M 1K0

Office: (705) 864-1095  
Fax: (705) 864-1110

come in with a problem,  
come out with a smile :)

Visit our website at [www.northernhaul.com](http://www.northernhaul.com) for a list of our services!

**REPORT  
FROM  
Queen's Park  
BY**

**Mike Brown,**  
Provincial Member of Parliament  
for Algoma-Manitoulin



# Safer Roads for a Safer Ontario

Ontario's roads are among the safest in North America. Our roads and highways will now be even safer through Bill 203. The new legislation which came into effect September 30, 2007, includes tough measures targeted at street racers and aggressive drivers as well as drinking drivers. This legislation states:

- The maximum fine increases from \$1,000 to \$10,000 upon conviction for street racing, making it the highest penalty in Canada. The minimum fine increases from \$200 to \$2,000.
- Police can issue an immediate seven-day driver's licence suspension and seven-day vehicle impoundment for street racing, participating in a driving contest or stunt driving.
- Courts can impose a driver licence suspension of up to 10 years for a second conviction, if the second conviction occurs within 10 years of the first. For a first conviction, the maximum licence suspension period remains at 2 years.
- The definition of a

"driving stunt" includes driving a motor vehicle at 50 km/h or more above the posted speed limit.

- Better protects law enforcement in the line of duty by adding new blue flashing lights to police vehicles to increase visibility;
- Creates escalating sanctions for repeat drinking drivers with Blood Alcohol Concentration measuring 0.05 to 0.08 and;
- Allows drivers who are suspended for drinking and driving to get their licences back early if they install an ignition interlock device in their vehicle.

The new legislation will also impose bans on driving a motor vehicle on a highway with a connected nitrous oxide system. Some street racers use nitrous oxide to enhance the acceleration capabilities of their vehicles.

For more information on street racing and aggressive driving, visit the Ministry of Transportation website at [www.mto.gov.on.ca/english](http://www.mto.gov.on.ca/english) or call their toll free number 1-800-268-4686

**The Chapleau Express**  
P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : [chaexpress@sympatico.ca](mailto:chaexpress@sympatico.ca)  
**Published every Saturday/Sunday**  
**Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.**  
The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: **\$70.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A)** Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

**NEW AT THE  
CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY**

**NEW BOOKS**

Nothing to Lose - Lee Child  
Robert Ludlum's The Bourne Sanction - Eric Van Lustbader  
Second Glance - Jodi Picoult  
The Tenth Circle - Jodi Picoult  
Being Elizabeth - Barbara Taylor Bradford  
Two in the Bush - John Austin Moore

**Anthony Pucci, Hons. B. Comm.**  
Investment Advisor  
1-800-557-2396  
Next regular visit to the Chapleau Branch of the Royal Bank will be on

**TUESDAY  
October 14, 2008**

ANTHONY WILL BE PLEASED TO ADVISE YOU ON A WIDE VARIETY OF INVESTMENT SERVICES

- Personalized Financial Planning • Retirement Planning • Estate Planning • Investment Strategies • Tax Planning Strategies • Portfolio Analysis
- RSP & RIF Strategies • Mutual Fund Analysis & Investment • Insurance • Early Retirement Options • RSP Maturity Options • Global Investing • GIC's Cds & other Fixed Income Investments • Interest Rate Protection

**RBC DOMINION SECURITIES**  
Member of Royal Bank Group

APPOINTMENTS CAN BE MADE BY CALLING 1-800-557-2396

RBC Dominion Securities and Royal Bank are separate corporate entities which are affiliated

**FORMATION** **FACEBOOK**

Vous entendez parler de Facebook depuis un bout de temps... et aimeriez en connaître davantage?

**Facebook 101**  
le mardi 7 octobre à 19h

**GRATUIT :)**

Pour vous inscrire, veuillez nous appeler au **864.2763**

**MOBILE HOME FOR SALE**  
28 Fontaine Drive  
12'X68' with a 12'X12' porch. Newly renovated and painted inside & out. Wood stove & electric heat. 10'X21' garage with cement floor & power. Attached to garage is a 12'X12' wood shed. New plumbing and hot water tank done in 2002. 100 amp service (breakers). New flooring: linoleum and rugs. 864-0135 Richard.  
**Reduced to \$11,000 (negotiable)**  
**"Serious inquiries only!"**

**OBITUARY**

**CROOKS, MR. DONALD**  
(Retired, Canadian Pacific Railway)

Passed away at Chapleau Health Services on Tuesday, September 23, 2008, at the age of 59 years. Donald, beloved father of Paul and Mathieu. Predeceased by his parents Russell and Anita Crooks. Brother of Ann Voutour (Wayne Johnson), Timothy Crooks (Mary Crooks). Special uncle to Jamie Crooks, Julie Oberle (Dwayne), and Russel Voutour. Donald will also be sadly missed by his many aunts, uncles, cousins, and friends.

A Funeral Mass was celebrated at Sacred Heart Church on Saturday, September 27, 2008. Interment followed at Chapleau Municipal Cemetery. For those who wish donations to the Acute Care Wing of Chapleau Health Services would be appreciated by the family. For more information please call the Gilmartin Funeral Home, Wawa (705) 856-7340

**OBITUARY**

**GIONET, Mrs. Rita**

Passed away at Chapleau General Hospital on Saturday, September 6, 2008, at the age of 85 years. Rita, beloved wife of J.R. (Romuald) Gionet. Loving mother of Helen (late Douglas), May (Des Houlahan), Lauraine (Lornie Swanson), Lionel (Anne Marie Boucher), Teddy (Janet Boucher), and Rose (Sheldon Crete.) Loving grandmother of Donna, Brenda, Anna May, Lynn, Gary, Ruby Anne, Debbie, Tracy, Laura, Tammy, Adam, Natalie, Chantal, Nicole, Melanie, Suzanne, and the late Stanley and Jonathon. Great grandmother of Kendra, Jaylene, Dana, Sean, Tanya, April, Timothy, Crystal, Holly, Jennifer, Bruce, Kelly, Brittany, Brandon, Colin, Amy, Kelly, Jade, Abigail, Hailey, Nicholas, Braeden, Ashton, Emma, Anna-belle, Amber, Lauren, Evan, Anthony, Bradley, Ella, Emily, and Lukas. Great great grandmother of Taylor, Bailey, Emilie, Kaylie, Isabel, Nicholas, Shaylie, Porsha, and Brianna. A Memorial Funeral Mass was celebrated at Sacred Heart Church on Wednesday, September 10, 2008. Interment followed at the Chapleau Municipal Cemetery. For those who wish donations to the War Amps of Canada or to the Canadian Diabetes Association would be appreciated by the family. For more information please contact the Gilmartin Funeral Home, Wawa 1-800-439-4937.

**GOING TO CHURCH**

**Catholic Church**  
SACRED-HEART OF JESUS PARISH  
PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS  
26 Lorne Street North  
OFFICE- 21 Lansdowne St.N. 864-0747  
Sunday/dimanche 9:30 a.m. English 11:00 a.m. Français  
Weekdays Mon-Sat en semaine Lun-Sam  
**Fr. Jacques Fortin**

**ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan)**  
Liturgy of the Word  
Liturgie de la parole Every 3rd Saturday 7 p.m. Bilingual  
Tous les 3e samedis 19h Bilingue  
Permanent Deacon Ted Castilloux

**Diocese of Moosonee**  
Anglican Church of Canada  
**ST. JOHN'S CHURCH**  
4 Pine Street West  
864-1604  
Sunday Service 10:30 a.m.  
Rev. Bruce Roberts

**ST. MARY'S ANGLICAN CATHOLIC CHURCH**  
78 Devonshire Street  
864-0909  
Sunday Service 10 a.m.  
Rev. William P. Ivey

**CHAPLEAU PENTECOSTAL CHURCH**  
9 Elm Street (P.A.O.C.)  
864-0828  
Sunday School 9:45 a.m.  
Sunday Services 11 a.m. & 7 p.m.  
Family Night (ages 1-109)  
Wednesday 7 - 8:15 p.m.  
Pastor Dan Lee

**TRINITY UNITED CHURCH**  
Corner of Beech and Lorne - 864-1221  
Sunday Service and Sunday School 11:00 a.m.  
Anna Chikoski  
Soup Kettle every 2nd Wednesday of the month

**OUR LADY OF SEVEN SORROWS PARISH**  
PAROISSE NOTRE-DAME-DES-SEPT-DOULEURS (Foleyet)  
Liturgy of the World Sundays 11 a.m.  
Liturgie de la Parole Dimanche 11h  
Mass every 2nd & 4th Sunday at 4:00 p.m.  
Messe sux 2e et 4e dimanche à 16h

**COMMUNITY BIBLE CHAPEL**  
Corner of King and Maple  
864-0470  
Communion Service 9:30  
Family Bible Hour 11 a.m.  
Including Sunday School  
Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week  
Transportation available  
Al Tremblay

# Figure Skating Starts October 5th

Are you looking for a fun active experience for your child? Chapleau Figure Skating has that for you in our CanSkate program. CanSkate is Skate Canada's flagship learn-to-skate program, designed for beginners of all ages.

When you sign up for CanSkate you will be in a program that focuses on fun, participation and basic skill development.

You will earn badges and other incentives as you learn fundamental skating skills. Lessons are given in a group format. Skaters progress at their own rate and coaches make sessions active using teaching aids, music and a wide variety of activities that create a fun environment and promote learning. CanSkate is the feeder program to all other Skate Canada Skating

Programs. Registration forms and other details can be found on our website at <http://www.chapleau.ca/portal/en/community/chapleaufigure skatingclub>. Share the fun of skating with you child. Please call Denise Cloutier at 864-1417 or Gail Bignucolo at 864-1911 to register. Canskate classes start on October 5th at 3 pm. Can't wait to see you there!



Canskaters participating in 2007/08 Year End Ice Show

## Long service by local O.P.P officer acknowledged



Sgt. Craig Taylor of the Chapleau O.P.P. detachment was given the Premier's Scroll for having dedicated 35 yrs to the O.P.P. (22 of those in Chapleau as of this Oct). The Scroll was presented to him at a Ceremony in Elliot Lake. Shown above is Sgt. Taylor being congratulated by Jim McGill who was Sergeant in Chapleau until this past summer.

**Be Wise!**  
**Advertise in**  
**The Chapleau**  
**Express**

Call for an estimate  
**864-0214**  
**Jason Saumier**  
 Drywall, Paint,  
 Minor home repairs...  
**Home Works**

**Liberal** ensemble, tout est possible  
stronger together


Algoma - Manitoulin - Kapuskasing

**RE-ELECT A GOOD MP**  
**RÉÉLISEZ UN BON DÉPUTÉ**

✓ Experience counts.  
 ✓ L'expérience, ça compte.

*Brent St. Denis*

**1-877-BRENT-15**  
 (1-877-273-6815)  
 Email: [brentstdenis@canada.com](mailto:brentstdenis@canada.com)  
 Website: [www.brentstdenis.ca](http://www.brentstdenis.ca)



Authorized by the Official Agent for Brent St. Denis

 <b>Ontario</b> Licenced Motor Vehicle Inspection Station		<p><b>Chapleau</b>  <i>Cree</i> <b>Auto/Truck</b>                  Monday - Friday                  8:30 a.m - 4:30 p.m.                  "Preventive Maintenance keeps you on the road"  <b>FOX LAKE RESERVE</b></p>	<p><b>CALL</b>  <b>864-9090</b>                  for an                  appointment</p>
---	---	---	--

# Three simple ways to increase your family's odds of surviving a fire by 50 per cent



(NC)—Each year, fires kill more than 300 Canadians, with some 10 per cent being children. Yet most people believe, "It won't happen to me."

To combat complacency, fire departments continue to advocate three simple and inexpensive steps Canadians can take to increase their family's odds of surviving a fire by 50 per cent.

1. Install and Maintain Smoke Alarms: The National Fire Protection Association recommends that one smoke

alarm be installed on every storey and outside sleeping areas in your home – in fact, this is law in Ontario and other provinces have plans to follow suit.

If you sleep with doors closed, place alarms right in bedrooms. Always locate smoke alarms on ceilings or high on walls, since smoke rises. Make sure they are placed at least a hand's width away from corners and ceilings, and never install them near windows. Test batteries each month and replace them when you change your clocks, or if your alarm's low-battery warning sounds. To reduce dust build up on alarm sensors, vacuum unit lightly.

2. Never Tamper With Smoke Alarms: Surveys reveal that many

Canadians continue the high-risk practice of removing batteries from their smoke alarms or removing the unit from the ceiling to silence a false alarm.

NEVER tamper with your smoke alarm! Firefighters report that in more than 50 per cent of fire deaths, smoke alarms were not installed or had been tampered with. To make it easy and safe to quiet nuisance alarms caused by cooking smoke or steam, only buy smoke alarms with a "Hush" feature. Pushing the "Hush" button silences it temporarily so you can clear the air, while still keeping your family protected in case a real fire breaks out.

3. Replace Worn Out Smoke Alarms: Contrary to popular belief, smoke alarms do not last

forever! They wear out...even those hard-wired into your home's electrical system.

"The National Fire Protection Association says homeowners must replace their smoke alarms every 10 years," notes Carol Heller, a fire safety expert with Kidde Canada, the country's largest fire safety device manufacturer. "That's because the sensors used to detect smoke weaken over time, and, can become obscured by dust and other things in the air."

To determine the age of a smoke alarm, look for a date sticker on the outside or a manufactured date on the base. If you can't find either, replace the alarm immediately. Another telltale sign is the color ... if the plastic has turned yellow, replace it.

More home fire be found on the safety tips and smoke www.SafeAtHome.ca alarm information can web site.

## FIRE PREVENTION WEEK October 5 - 9

Open house Wednesday  
October 8, 2008  
from 7:00 to 9:00 P.M.  
at the Fire Hall

**Everyone welcome.**

Games for the children and snacks for everyone.

## The "Smoke House" is back.

Lots of handouts.

Fire truck will be going through out the town with the sirens on so keep practicing your fire escape plan.

**Mark your calendars for the Old Fashion Christmas on November 21, 2008**

## SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES du 5 au 9 octobre

Portes ouvertes  
Mercredi le 8 d'octobre, 2008  
19h00 à 21h00

au poste de pompier  
**Bienvenue à tous**

Jeu pour les enfants et collation.

## La maison "Fumée" est de retour!

La sirène du camion d'incendie se fera entendre lors des promenade dans le village. Continuez à pratiqué votre plan de sortie de secours.

**Rappelez vous du 21 novembre. C'est la journée du Noël des bon vieux temps.**



**NORTHERN COLLEGE**

**PowerPoint**

**Date:** Saturday & Sunday – October 18th & 19th  
From 8:30 AM to 3:30 PM

**Cost:** \$98

**Registration Deadline:** October 14th

---

**Hunting Training Course  
Cours de sécurité pour la chasse**

**Date :** October 8, 15, 22 and exam to follow  
Le 8, 15, 22 octobre et l'examen à suivre

**Cost / Frais :** Course / Cours : \$75  
Manual / Manuel : \$20  
Exam / Examen : \$30

To register contact Linda:

**By Phone:** 864-9434  
**In Person:** Chapleau Innovation Centre

**Pour vous inscrire,  
communiquiez avec Linda:**

**Par téléphone:** 864-9434  
**En personne:** Centre d'innovation de Chapleau

**Chapleau Education and Training  
Coalition Inc.**



**Call for an estimate  
864-0214**

**Jason Saumier**

Drywall, Paint,  
Minor home repairs...

**Home Works**

**Attention!**  
**Community Bible Chapel Clubs Start  
Everyone Welcome!**  
Monday, October 15th

**Girls' Club**  
Girls Grades 3-7  
Monday: 6:30 p.m. – 8:00 p.m.  
Community Bible Chapel

**Boys' Club**  
Boys grades 3+  
Monday : Grades 3-7, 6:30 p.m. – 8:00 p.m.  
Grades 8 +, 8:00 p.m. – 9:30 p.m.  
Chapleau Public School Gym

**Youth Group**  
Youth in Grades 8 and up  
Every second Saturday  
Anywhere! Anytime!

**Contact Information**  
Al or Janice Tremblay 864-0470  
Paul or Carolyn Martel 864-1066

These clubs are non-profit groups.  
**NO MEMBERSHIP FEE** will be charged.



**SUPERIOR EAST/SUPÉRIEUR EST**  
Community Futures Development Corporation  
Société d'aide au développement des collectivités

**Attention: Small Business Owners and Potential Business Owners**  
The staff of the Superior East Community Futures Development Corporation will be in Chapleau on October 8th, 2008. Please call 1-800-387-5776, x21 to arrange for an appointment to discuss your **small business counselling or loan needs.**

**Attention: Propriétaires de petites entreprises et propriétaires potentiels d'entreprises**  
Le personnel de la Société d'aide au développement des collectivités Supérieur Est sera à Chapleau le 8 octobre, 2008. Appelez au 1-800-387-5776, x21 pour fixer un rendez-vous afin de discuter vos besoins de prêts ou de conseils pour petites entreprises.

# First Nations encourage municipalities, industry to join demand for more time for mining consultation

CNW - Nishnawbe Aski Nation (NAN) Grand Chief Stan Beardy, together with the Oski-Machiitawin Chiefs Steering Committee, is encouraging municipalities, industry and other organizations to join its demand that the Government of Ontario provide more time for consultation before any revisions are made to the Mining Act.

"Across Ontario, First Nation and non-First Nation people have said very clearly that the timeframe set out by the government simply does not provide sufficient time to gather feedback from communities and does not provide the opportunity for meaningful input into

this process," said Nishnawbe Aski Nation (NAN) Grand Chief Stan Beardy. "The October 15, 2008 deadline for submissions imposed by the Government of Ontario is unacceptable to NAN First Nations as it does not meet the culturally acceptable way for consultation in our communities."

The Ministry of Northern Development and Mines held only five public and stakeholder consultations to gather input into the Mining Act revision process, none of which were held in First Nation communities.

Mining is one of the most significant activities affecting NAN First Nations and

has a direct impact on constitutionally-protected Aboriginal treaty rights, but there has not been enough time to develop a culturally appropriate method for consultation, noted Oski-Machiitawin Chiefs Steering Committee member Chief Arlene Slipper-jack, adding that Supreme Court rulings have stated that First Nations must be consulted about activities that occur on their traditional homelands.

"How can the government draft legislation without an acceptable level of input from the people affected? Holding a few meetings in urban centres does not constitute consultation, nor does it come

anywhere near meeting the government's duty to consult," said Chief Arlene Slipperjack, Whitewater First Nation. "We are not opposed to changing the Mining Act. In fact, we spearheaded the call for change at the Oski-Machiitawin discussions with the government last year.

But we need time to develop a culturally-appropriate mechanism of consulting and gathering input from all NAN First Nations."

Nishnawbe Aski Nation is a political territorial organization representing 49 First Nation communities within James Bay Treaty 9 and Treaty 5

territory - an area covering two-thirds of the province of Ontario.

NAN is working through Oski-Machiitawin (formerly "Northern Table") to accelerate bilateral discussions with the Government of Ontario regarding lands and resources.

## ATELIER ATELIER ATELIER ATELIER

### Peinture à l'huile avec l'artiste Gisèle Therrien

*Découvrez les éléments essentiels pour créer votre chef-d'œuvre*



Les ateliers auront lieu le lundi 13 octobre et le mardi 14 octobre de 18h à 21h à l'École secondaire Trillium

**Coût : 30\$ pour les deux soirées**

Matériel requis : seulement votre toile.  
Peinture et pinceau fournis par l'artiste

Information et réservation, contactez Diane au 864-1126

Centre culturel Louis-Hémon


# Chapleau High School Parents' Night

Wednesday, October 8th, 2008  
from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

Contact the school at 864-1452 to make appointments.

Your daughter/son progress as of September 2nd will be available.

All parents are welcome!  
Support your child by attending this important event.




## Congratulations to Raider's Café, Chapleau High School for receiving the 2007-2008 Award of Excellence!


**An Eat Smart! cafeteria offers:**

- A variety of healthier food choices.
- Safe food handling standards.
- A 100% tobacco-free environment.


For more information, call (705) 522-9200, ext. 364.



HEART & STROKE FOUNDATION OF ONTARIO  
*Finding answers. For life.*



Heart Health



Make it a Healthy Day!

This program is supported by the Government of Ontario.  
Sulbury & District Health Unit  
Service de santé publique de Sulbury et du District



*We are currently seeking qualified candidates for the following*

### Part-Time Home Support Worker

**POSITION SUMMARY:**

The successful applicant will be a member of the Turning Point Décisif Program (Mental Health, Addictions and Community Support Services). The purpose of the position is to help clients maintain their independence and dignity in the privacy of their own home. General duties include general housekeeping and vacuuming, laundry and ironing, cooking, grocery shopping.

**QUALIFICATIONS:**

- Successful completion of a grade 12.
- Previous work experience with senior citizens, physically challenged, chronically ill or convalescing adults.
- Willingness and ability to adapt to new conditions and situations, and an acceptance of other people, their ways, and beliefs.
- Emotional steadiness, good judgment, a sense of humour, and poise in difficult situations.
- Ability to work and deal with people effectively.
- A valid driver's license and reliable means of transportation.
- The ability to work and function within a variety of environments.
- Ability to provide quality care to clients in both English and French.

**HOURS:**  
Must be willing to work flexible hours Monday to Friday between 8:30 a.m. and 4:30 p.m.

Interested applicants may submit résumés by October 14th, 2008 to:

**Human Resources**  
Services de santé de Chapleau Health Services  
6 Broomhead Road, P.O. Box 757  
Chapleau, Ontario  
P0M 1K0  
Tel: (705) 864-3054  
Fax: (705) 864-0449  
Email: chapleauhr@sschs.ca

We thank all applicants for their interest, but only those selected for an interview will be contacted. All applications received will be held strictly confidential.  
Cet avis est disponible en français.

**For more information on our organization**  
[www.sschs.ca](http://www.sschs.ca)

# Hosting a healthy Halloween



(NC)—Hosting a Halloween party doesn't have to be all about the candy. Be a super-mom by hosting a healthier kid's party that includes the classic Halloween décor but offers candy-free goodie bags and fun

games designed to get kids physically active. This spooky feast will keep kids eating a balanced diet while still having a horrifically fun time. A Creepy Feast

- Bat Wings: Bake frozen chicken wings

and serve with barbecue sauce (blood!) for dipping.

- Witches Cauldron Dip (recipe available at [www.homebasics.ca](http://www.homebasics.ca))
- Ghostly Potato Cakes (recipe available at [www.homebasics.ca](http://www.homebasics.ca))
- Frozen Eyeballs:

Scoop vanilla frozen yogurt onto cookie sheets and refreeze. Garnish with a maraschino cherry iris and a raisin for a pupil. Serve two eyeballs per child.

## Horror-ific Fun

- **Monster Mash Off:** Have a dance competition where kids create their own dances based on classic Halloween characters like the "Slime Swing" and "Footloose Frankenstein".

- **Spiderweb Team Challenge:** (For school-aged kids.) Stand in a circle with a

group of four or more people. Grab hands with two people who are not beside you. Untangle, as a group, moving under and over limbs, back into one open circle, without letting go of hands.

- **Haunted Obstacle course:** Plan a spooky obstacle course indoors or out. For example; create a "bat cave" out of old sheets hung over chairs, a cotton batting-lined hula hoop "spiderweb", or a pile of pillows for "sleeping ghosts".

- **Candy-Free Loot Bag Suggestions**

- Dollar store treasures that could include Halloween stickers, spider rings, slime toys and glow sticks.

- Trick-or-treating survival kit, which includes a small flashlight, toothbrush, toothpaste and floss.

- Make-your-own spider pet kit that includes a black balloon, pipe cleaners, garbage bags cut into legs and instructions for assembly.

Dozens more ideas for a safe and fun Halloween can be found online at [www.homebasics.ca](http://www.homebasics.ca).

## Ontario's 21 Universities are coming to visit Chapleau

Representatives from all Ontario's 21 Universities will be in Chapleau at Chapleau High School on Tuesday, October 7 from 2:30 p.m. to 3:30 p.m. The University Information Program (UIP) invites high school students and their parents living in the surrounding area to this free event where they have the chance to speak in-person with multiple university representatives.

allowing them to apply to the university program of their choice in future years. This University Information Program is a gym style event. Students and their parents will have the chance to attend a roam around session held in the high school gymnasium where they can visit every Ontario University representative individually. Students who are interested in attending are encouraged to confirm their UIP schedule with their high school Guidance Office.

The UIP is hosted exclusively by Ontario Universities. Each university participates in joint visits to secondary schools across the province every fall. It is organized by the Standing Committee on Secondary School Liaison, of the Ontario University Registrars' Association, the Council of Ontario Universities and the Ontario Universities Application Centre.

--- découpez et gardez ---

**Joujouthèque - Centre de la petite enfance de Chapleau**  
*Un service gratuit pour toutes les familles*  
 situé au Centre de Garde d'Enfants de Chapleau, 28 chemin golf.  
 Pour des renseignements composez le 864-1886.

**Heures d'ouverture**

Lundi	9h30-11h30	13h00-15h30	
mardi	9h30-11h30	13h00-15h30	18h30-20h00
mercredi	9h30-11h30	13h00-15h30	*après-midi de bébés
jeudi	9h30-11h30	13h00-15h30	18h30-20h00
vendredi	9h30-11h30	fermé les après-midi	
samedi	9h30-11h30	13h00-15h00	

\* Les après-midi de bébés sont aussi pour les mamans prénatales

--- Clip and Save ---

**The Chapleau Toy Library/Ontario Early Years Program**  
*A free service for all families*  
 Located at the Chapleau Child Care Centre, 28 Golf Road.  
 For more information call 864-1886.

**Regular Hours of Operation**

Monday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.	
Tuesday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.	6:30-8:00p.m.
Wednesday	9:30-11:30a.m.	1:00 - 3:30p.m.	<b>Babies Afternoon</b>
Thursday	9:30-11:30a.m.	1:00- 3:30p.m.	6:30-8:00p.m.
Friday	9:30-11:30a.m.	<b>Closed Friday afternoons</b>	
Saturday	9:30-11:30a.m.	1:00-3:00p.m.	

\* Babies Afternoon is also for expectant mothers

Algoma District School Board [www.adsb.on.ca](http://www.adsb.on.ca)

*reaching to the future*

**WORLD TEACHERS' DAY IS OCTOBER 5th.**  
*...a day to honour and acknowledge the vital contribution that teachers make to education on a daily basis.*  
 Join us in thanking all teachers, not just on this special day, but throughout the year!

**TEACHERS TEACH, OVERSEE AND THEN ALLOW STUDENTS TO TRY THINGS FOR THEMSELVES!**

**TEACHERS SHARE SMILES... AND WATCH OUT FOR THE SAFETY AND WELLBEING OF OUR STUDENTS!**

**TEACHERS INTRODUCE SUBJECTS TO STUDENTS THAT CAN END UP BEING LIFE LONG PASSIONS.**

**TEACHERS WILL DO WHAT IT TAKES TO REACH ALL STUDENTS!**

**TEACHERS INSPIRE STUDENTS BY SHARING WHAT THEY ARE ENTHUSIASTIC ABOUT!**

**TEACHERS BRING THE OUTSIDE WORLD INTO THEIR CLASSROOMS.**

Captions clockwise from top left: 1. Ms. Mathieu of Chapleau P.S. instructs a music class including keyboard instruction. 2. Mrs. Lavergne of Sir James Dunn P.S. makes sure her students are ready for the great outdoors during the winter months! 3. Mrs. Schryer of Hornepayne H.S. sought out, wrote and was successful in receiving a grant for the purchase of musical instruments. 4. Mr. Clarke (left) teacher at MHS is a driving force behind the Rotary Exchange program in Wawa. He is pictured with principal Mr. Mowat in front of the world map located at the school, showing the travels of all In-Bound and Out-Bound students over the past 30 years. 5. Mr. Wernham of Hornepayne H.S. is an enthusiastic plane collector and model builder. He's overseen the construction of hundreds of model airplanes by his students over the years. 6. Mrs. Kelly of Hornepayne Elementary uses audio equipment within the classroom so that a hearing impaired student can fully participate in the class.

**Mario Turco**  
Director of Education
**Wanda McQueen**  
Chair

# Pionnier de la francophonie honoré



Rangée arrière: Alex Barnes (arrière-neveu de Matt), Pierrette Ouellette (fille de Matt), Jean Castonguay (fils de Matt), Jordan Barnes (arrière-neveu de Matt). Rangée avant: Danika Larocque (arrière petite-fille de Matt), Frédéric Larocque (arrière petit-fils de Matt), Mireille Larocque (petite fille de Matt), Lise Castonguay (épouse de Matt), Janelle Castonguay (petite-fille de Matt), Josée Champagne (arrière-nièce de Matt)

Par Mireille Larocque

Vendredi le 12 septembre 2008, à l'école secondaire catholique Trillium, soulignait une étape importante pour les francophones de Chapleau. En cette belle après-midi, la famille Castonguay planta un cormier (arbre favori de Matt) devant l'école. Cette initiative fut suggérée par son épouse Lise et la famille afin de commémorer l'effort

continu de Matt Castonguay comme rallieur des causes francophones. Son parcours a commencé dans la région de Sudbury où il a su défendre énergiquement le droit au transport scolaire vivant à Estaire.

Suite à leur déménagement à Chapleau en 1958, Matt Castonguay et son épouse Jeannette s'impliquent dans l'Association des Parents et Instituteurs

du temps. Lors des élections scolaires de 1960, devant l'injustice d'être géré par des anglais qui ne veulent pas de tous ces élèves (les effectifs de l'école Sacré-Cœur est de 450 élèves), Matt a rallié tous les parents francophones qui se rendent au sous-sol de l'église, pour les élections, on réussit à élire, pour la première fois, un représentant francophone au Conseil scolaire séparé, M. Antonio

Morin, employé du chemin de fer.

A l'exception de l'Association des Parents et Instituteurs, à l'école, aucun club et organisation français à Chapleau (pour les jeunes comme pour les adultes). Ce sont les Knights of Columbus qui existe au niveau paroissial. Matt a entendu parler du Club Richelieu... deviendra avec d'autres (M. Chabot, M. Bourgeault), membre fondateur du club Richelieu vers 1964. Ce Club organise la fête de la St Jean à Chapleau... quelquefois. De plus, il parraine les concours de Français locaux en 8ième année, avec représentation au niveau provincial (Marc Séguin).

Cette même année, parce que le Chapleau Board of Education n'offre pas de cours en français, au Chapleau High School... il inscrit ses deux aînées au couvent. Mais Matt ne se décourage pas; il se tient au courant des changements en éducation en Ontario. Il se renseigne à Timmins, à Sudbury.

Voyages à Toronto, délégation aux réunions provinciales. Pétitions envoyées. Il semble se démener comme un diable dans l'eau bénite. Voilà que Matt entend parler que si un conseil scolaire ne peut offrir les sujets dont un élève a besoin dans une de ses écoles secondaires, le conseil scolaire doit payer un taux quotidien à une autre école ou l'élève s'inscrit pourvu que l'élève prouve que les sujets voulus sont suivis. Il présente et explique cette nouvelle loi au conseil scolaire public... et fait la demande pour les deux filles aînées. Il essuie un refus la première année. Et au mois de septembre suivant, son fils, Marc, est inscrit au collège de Hearst. Trois en pension! L'année suivante, cette fois, il réussit à convaincre les conseillers scolaires du système séparé à appuyer sa demande. Pendant les années 1964 à 1967, plusieurs parents francophones envoient leurs enfants faire leur secondaire au collège de Hearst ou bien au couvent. Il rallie tous les parents, les met au courant de leur droit comme franco-ontarien, s'arrange pour que chacun adresse une demande individuelle au Conseil scolaire public, avec des copies envoyées au Ministère de l'Éducation. Le Conseil scolaire public doit accepter puisqu'on n'offre pas ces cours à leur High School. C'est le début de l'obtention de nos droits en matière d'éducation. Au niveau local, Matt Castonguay fait partie des personnes qui débattent la cause d'offrir des cours en français suite à la loi provinciale qui permet aux High School

d'offrir des cours en français en 1968-1969. On ajoute, au fil des 5 prochaines années, quatre cours en français. Les élèves de l'école française ont maintenant le choix de poursuivre leurs études en français. Reste à convaincre les parents du bien-fondé de l'éducation secondaire en français. Malheureusement, même si l'école Sacré-Cœur est la plus grosse école nourricière au High School, seulement une minorité d'élèves s'inscrivent dans les cours offerts en français.

Rendu en 1970, Le vieil édifice de l'école Sacré-Cœur est maintenant condamné. Nouveaux débats politiques locaux pour décider où on construira l'école française. Matt doit défendre la cause encore une fois, mais il est maintenant beaucoup plus appuyé de la nouvelle génération de parents francophones qui connaissent maintenant leurs droits et veulent les faire-valoir. Une école à deux étages ouvrira ses portes à l'école Our Lady of Fatima. Matt et d'autres comme lui ont réussi à rapprocher les anglophones et les francophones... on veut finalement travailler ensemble pour le bien commun. Quelques années plus tard, Matt siègera comme conseiller scolaire au palier élémentaire. Matt est convaincu qu'il faut faire quelque chose pour garder l'intérêt des jeunes à l'école. Il veut valoriser les élèves qui ne brillent pas académiquement, mais qui ont certainement des talents manuels. À travers du Conseil des matières, ils auront

**Suite P.9**

Enterprise Centre Sault Ste. Marie presents a  
**Free Seminar**

## SMALL BUSINESS TUNE-UP

Tuesday October 7th 2008, 7:00pm – 8:00pm  
**Aux Trois Moulins (Conference Room)**  
154 Martel Rd., Chapleau, ON

Ideal for all Small Business Owners or  
for those thinking of starting a business

- ✓ To grow or not to grow
- ✓ Core Competencies – what's important, what's not
- ✓ Finance – review your numbers; compare to others in your industry
- ✓ Human resources – what's your optimal size
- ✓ Sales and Marketing Review

To register contact: Linda Bouchard-Berzel, Chapleau Innovation Centre at: 864-9434  
or [chapleau.innovation.centre@gmail.com](mailto:chapleau.innovation.centre@gmail.com)

For questions contact: John Moore, Enterprise Centre Sault Ste. at: (705)541-7329 or  
at [i.moore@ssmedc.ca](mailto:i.moore@ssmedc.ca)



**ENTERPRISE  
CENTRE**  
Sault Ste. Marie  
a division of the SSMEDC

# CHAPLEAU SOCCER 2008



**1st Place: Road Runners** Back Row L-R: Trever Guthrie, Francois Domingue, Joel Goodbout, Sylvain Groulx, Chris Frappier, Shawn Hann. Front Row: Matt Martel, Jeffrey Tremblay, Cameron Kent, Chris Doyle, Sabrina Kanala.



**2nd Place - Falcons:** L-R: Baylee Law, Melanie Dillon, Rene Landry, Matt Desbois, Louis Fuchs, Matt Paquette, Joey Demers, Kassie Demers, Martin Richard.



**3rd Place - Wolverines:** L-R: Curtis Brunette, Eric Leishman, Mikey Paquette, Yves Landry, Tim Leishman, Brandon Kanala, Rolf Fuchs, Kevan Morin, Sam St.Amand.



Is seeking a

## CERTIFIED AUTOMOTIVE TECHNICIAN

**Details:**

- Certified Automotive Technician
- Experience is an asset
- Full-Time, Monday-Friday, Days
- Wage/Salary is competitive & commensurate with experience
- Benefit Package Available
- GM Experience is an asset though is not a requirement

For further details/questions or application, please forward your resume/application

**In Person to:**

Tate Westerman, General Manager  
61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0  
Phone (705) 856-2394

**By Mail to:**

P.O. Box 710, Wawa, ON, P0S 1K0

**By Fax to:**

(705) 856-4290

**Or By Email to:**

tatewesterman@missionmotors.com

## Lancement de programmation 2008-2009



**CENTRE CULTUREL LOUIS-HÉMON**

Le vendredi 10 octobre à 19h30  
École secondaire Trillium

**ARTISTE INVITÉ**

**BRIAN ST-PIERRE**

**Des surprises vous attends!**

Permis AGCO Prix d'entrée: 5,00\$

Pour information ou billet  
864-1126 ou 9, chemin Broomhead



**WORKSHOPS WORKSHOPS WORKSHOPS**

**OIL PAINTING**

with artist Gisèle Therrien

*Discover the basic elements to create your masterpiece!*

Monday, October 13<sup>th</sup> and Tuesday, October 14<sup>th</sup>  
At École secondaire Trillium - from 6h – 9h

**Cost: \$30 for both nights**  
Material required: canvas

To reserve or more info. call Diane at 864-1126  
Centre culturel Louis-Hémon



# Pionnier de la francophonie honoré

## Suite de la P.7

réussi à obtenir des octrois spéciaux qui leur permettront de payer un professeur qualifié et monter une très grande roulotte mobile d'ARTS et Métiers, toute équipée avec des outils...qui allait d'une école à l'autre pendant l'année scolaire, offrir aux élèves des classe en technologie et en sécurité. Ce sont les élèves de 7ième et 8ième années eux-mêmes qui construisaient des horloges, des porte-clefs et bien d'autres objets. Grâce à cette roulotte, plus d'un/e a gagné en estime de soi. Une première en province.

Dès 1980, le Conseil scolaire des écoles séparées, dont fait partie Matt Castonguay, demande la création d'une entité de langue française. Le comité consultatif de langue française

organise des réunions publiques avec des conférenciers, le Ministère de l'éducation... tout cela grâce aux nombreux contacts provinciaux de Matt Castonguay. Il devient le facilitateur de contacts, d'approches directes avec les contribuables francophones de Chapleau. Il sème l'intérêt, la fierté de la langue et la connaissance de nos droits en éducation.

Avec d'autres personnes comme lui, Matt s'intéressait à offrir les meilleures possibilités en éducation à l'école Sacré-Coeur. Il appuie l'effort des directions d'école à travailler avec les autres petits conseils scolaires qui entourent Chapleau pour encourager une meilleure planification de la formation des enseignants et enseignantes francophones. De là est né le Conseil

des Matières qui englobera les conseils scolaires de Manitowadge, White River, Dubreuilville, Wawa, Chapleau, Foley et Gogama, six petites municipalités de la même région, avec les mêmes défis en éducation. C'est un modèle unique en province. Plusieurs suivent les progrès de cette entente et le travail de ces six différents conseils scolaires. En effet, pendant plus de dix ans, ce comité, dirigé par les six directions, travaillera étroitement ensemble pour s'assurer les services du Ministère de l'Éducation régionale (Sudbury), de l'emploi des surintendants pour chacune des écoles, de la visite régulière des conseillers pédagogiques de Sudbury selon les besoins des enseignants.

Fondateur du Club Richelieu, membre actif des Chevaliers de Colomb, investigateur de la première radio française à Chapleau (CFCL) venant de Timmins avec l'aide de M. Conrad Lavigne, membre du Conseil scolaire catholique séparé de Chapleau épaulant la cause francophone à Chapleau dans l'espoir de garantir les droits de tous les francophones aussi à Chapleau qu'ailleurs dans la province Matt Castonguay a dû prendre un certain recul de l'éducation francophone à Chapleau suite à un accident vasculaire cérébral en 1991. Malgré ce défi, à toutes les rencontres, il se renseigne au sujet des démarches prises pour obtenir une école secondaire française à

Chapleau. Il a célébré avec nous l'obtention de l'école secondaire française catholique Trillium, encore dans des locaux partagés à Chapleau High School. Il a suivi de près le processus de consultation fait par le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario concernant la construction possible d'une nouvelle école. À sa grande joie aujourd'hui, finalement à Chapleau, cette nouvelle école a ouvert ses portes aux élèves à l'automne 2006. Matt a eu la chance de visiter la nouvelle école en mai 2007 grâce à la collaboration et la gentillesse de M. Luc Tessier.

Grâce à ses efforts et à des personnes de la même trempe, les neuf enfants de Matt (ses petits-enfants, aussi) et plusieurs générations

d'élèves au secondaire ont réussi à suivre leurs cours en français à Chapleau. Convaincus de leurs droits, certains ont aussi poursuivi leurs études postsecondaires en français. Depuis l'année 1958-1959, Chapleau, comme beaucoup d'autres endroits dans la province, a lutté pour les droits des francophones. Les jeunes connaîtront-ils et apprécieront-ils au prix de quelles luttes, de quels sacrifices ils ont obtenu le droit de parler, de jouer, d'étudier fièrement et ouvertement en français. Souhaitons que ces luttes n'aient pas été vaines.

Au nom de la famille, on aimerait remercier tous ceux qui ont pris le temps de se déplacer et de participer à cette commémoration.

## Brian St-Pierre - Simplement Brian!

Chapleau, 30 septembre 2008 – Fier d'être franco-ontarien... plus que jamais ! Amoureux inconditionnel de la composition et de la performance, Brian St-Pierre nous présente pour sa tournée son tout nouveau spectacle intitulé Simplement Brian!

On ne compte plus les apports de Brian St-Pierre à la musique franco-ontarienne: la musique de L'écho d'un peuple, certaines chansons de Véronic Dicaire, la musique des spectacles de Jojo, la musique et les paroles du spectacle Réveille! qui a été le coup de foudre scolaire de Réseau Ontario en 2007-2008.

Après avoir reçu le prix du meilleur album pour enfants et meilleur spectacle au Gala des prix Trille Or, Brian

vous présente sa nouvelle création! Seul sur scène, cet auteur-compositeur-

il touche les coeurs et fait rire les sceptiques. On y trouve de tout : des mélodies

compositions. Il agrémente les transitions de ses chansons avec des monologues entièrement signés de sa plume, qui renvoient tout de même à son monologue préféré Yvon Deschamps. Ce spectacle plaira aux spectateurs adultes qui recherchent une soirée où l'on aime se faire divertir par le rire et la tendresse, tout simplement!

Ne manquez pas le spectacle de Brian St-Pierre le vendredi 10 octobre à l'École secondaire Trillium.

Les billets au coût de 5,00\$ sont disponibles au Centre culturel Louis-Hémon ou au comptoir de réservation du site internet : [www.francochapleau.ca](http://www.francochapleau.ca) Pour informations et consultez le site de [www.reseauontario.ca](http://www.reseauontario.ca)

interprète utilise tous les aspects de son talent pour faire voyager les spectateurs dans son univers. Tantôt tendre au piano, tantôt humoristique à la guitare acoustique,

accrocheuses, des monologues, du mime et même de l'improvisation. Brian St-Pierre chante des oeuvres de ses derniers albums, ainsi que plusieurs nouvelles



**Call for an estimate**  
**864-0214**  
**Jason Saumier**  
Drywall, Paint,  
Minor home repairs...  
**Home Works**

**FORMATION** **MIDI-GRAM**

**Vous avez de la misère avec votre grammaire?**

**Vous ne savez pas quand utiliser "A" avec ou sans accent, ou bien on avec un "T" ou pas...**

**FormationPLUS a une solution:**

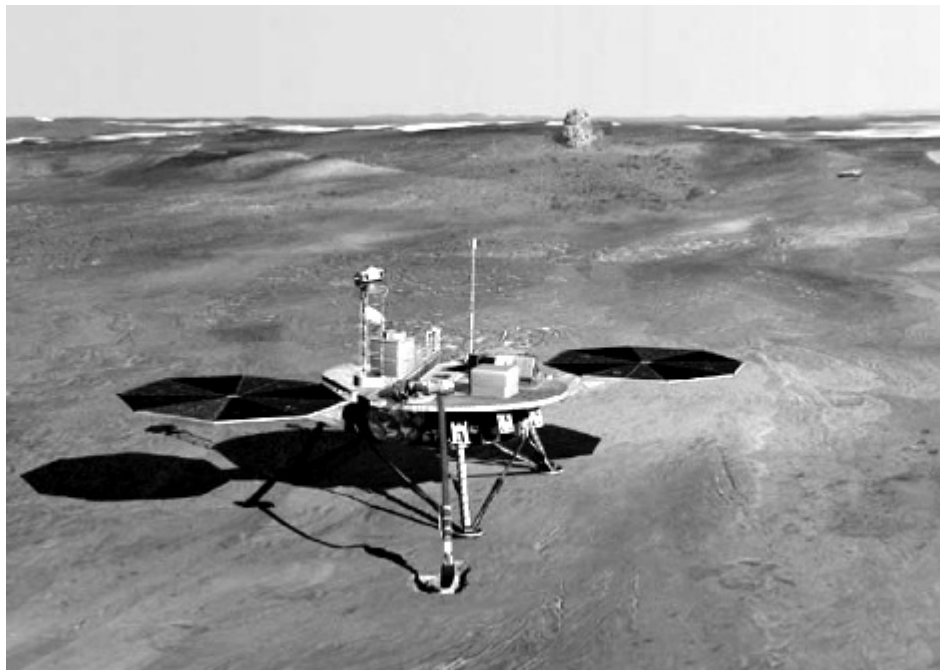
**un cours de grammaire en combinant des leçons à l'heure du dîner et en soirée.**

**Inscription: le jeudi 9 octobre à midi**

**Si vous ne pouvez pas vous rendre, veuillez nous appeler au 864.2763**

**Ce cours est ouvert à tous et est gratuit.**

# C'est maintenant l'heure du bulletin météo... sur Mars



(EN) — Depuis l'atterrissage sur Mars de l'engin spatial Phoenix en mai 2008, la station météorologique canadienne transmet régulièrement la météo arctique de la planète rouge.

« Phoenix représente une étape importante pour le Canada—c'est la première fois que la feuille d'érable atterrit sur Mars », explique

Alain Berinstain, directeur, Astronomie spatiale et exploration planétaire, à l'Agence spatiale canadienne.

Étonnamment, l'été martien moyen ressemble beaucoup à celui de la Terre, mais en beaucoup plus froid : ensoleillé, modérément poussiéreux avec des maximums oscillant aux alentours de -30 degrés Celsius le jour et

des minimums descendant jusqu'à -79 degrés Celsius la nuit. Des bulletins météorologiques martiens quotidiens peuvent être consultés sur le site Web de l'Agence spatiale canadienne ([www.espace.gc.ca](http://www.espace.gc.ca)). La station météorologique est composée de trois capteurs de température, d'un capteur de pression et d'un lidar—un laser

vert brillant qui balaye l'atmosphère martienne jusqu'à 20 km au-dessus du module d'atterrissage Phoenix, à la recherche de nuages, de brouillard et de poussière. La mesure du vent est réalisée quant à elle par un capteur de fabrication danoise, appelé « manche à vent ».

« Recueillir des données sur les cycles météorologiques martiens nous aidera aussi à mieux comprendre la météorologie et le climat ici-bas, explique M. Berinstain. Les prévisions météorologiques terrestres sont fondées sur des modèles informatiques qui prédisent la façon dont se

comportent les molécules comme le dioxyde de carbone ou l'eau. Toutefois, Mars est une planète beaucoup plus simple que la Terre, ajoute-t-il. Notre station météorologique utilise Mars comme laboratoire scientifique pour l'atmosphère terrestre, c'est pourquoi elle devrait nous permettre d'améliorer également les modèles météorologiques d'ici. »

Premier engin spatial à atterrir dans la région arctique de Mars (sur Terre, le site d'atterrissage de Phoenix serait équivalent à la région des Territoires du Nord-Ouest se situant près de l'océan Arctique), Phoenix est le premier astronef à

avoir confirmé la présence de glace d'eau sur la surface de Mars. On croit d'ailleurs qu'il y a déjà eu beaucoup d'eau sur la surface de Mars, mais un changement climatique radical aurait fait disparaître cette eau pour des raisons qu'on ignore. Aujourd'hui, on n'y trouve l'eau que sous forme de glace et de cristaux d'eau dans l'atmosphère. Phoenix étudie la façon dont les calottes polaires fondent pendant l'été, alors que la glace se sublime pour passer directement de l'état solide à l'état gazeux, et l'étude de ce processus pourrait aider à révéler l'histoire secrète de l'eau sur la planète rouge.

## The challenges those extra yummys pose to your dog



causing him to add extra kilos which can hurt his health in the long run.

Like people, dogs need set meal times and portion control. Control the amount of food your dog gets at mealtime and only feed your dog at set times. If you aren't sure how many times a day to feed your dog, talk to your veterinarian about what is appropriate.

And, rather than treating your dog with snacks, try other tactics like playing in the yard, teaching him to catch and retrieve a ball, extra cuddles on the couch, or a good brushing. It may be hard to resist those big eyes, but you can do it!

For more weight management tips and help assessing if your dog is carrying extra kilos, visit [www.ismydogoverweight.com](http://www.ismydogoverweight.com). Helping your dog maintain his target weight will make for a happier and healthier pooch. Let's eat to that!

(NC)—Canine obesity is a common problem. According to a survey of Canadian veterinarians, it affects 56 per cent of the dogs they see in their clinics. If your dog carries five to 19 percent extra weight above the ideal weight for his breed, age, gender and build he is overweight. Not only can excess weight reduce your dog's quality of life but it can also shorten his lifespan. Research has shown that lean or

optimal-weight pets may live on average up to two years longer than overweight pets.

A contributing factor to doggy obesity is too much food. Does your dog have food in his dish 24/7? Do you sometimes forget to measure the amount of food you serve him? Do you pass your dinner leftovers to him under the table? Does he often get extra treats?

While you may think you're treating your dog, you may be

**Tembec**  
Tembec  
Forest Products Group  
Chapleau Mill

**"Congratulates Employees"**

**New daily Production record achieved**

Tembec Forest Products group takes this opportunity to congratulate all Sawmill employees for their outstanding performance and contributions that has now resulted in the following new "Daily" production record while operating on a three-shift basis.

**September 17th, 2008**  
**"New Daily Record"**  
**688,222 FBM/24hr (net)**  
or  
**28,676 fbm/hr**  
(3,200 m<sup>3</sup> round wood consumed)

During this same operating period the entire mill site achieved a safety performance level of 10 days without a recordable incident.

Tembec takes this opportunity to acknowledge and thank all employees for their outstanding contributions and efforts. We are well on our way in achieving these volumes on a regular basis.

**"A Company of People Building their own Future"**

**THE LOCAL MARKET PLACE**

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE**

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS**  
Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meetings: Wednesday 7:30 p.m. & Sunday 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

**ALCOOLIKES ANONYMES**  
Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786

**Narcotics Anonymous** offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

**Société Alzheimer Society** meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

**AUTOS**

**2003 Jeep Liberty** Ltd 4-door. Low mileage just under 40,000 km. Leather seats and loaded with extras. Very good condition. \$13,900.00. Call Hugh at 864-0765<sup>Oct14</sup>

**APARTMENTS FOR RENT**

**Pineland Country Cottages** are now renting modern clean cottages within town limits for the season. Please call 864-2124 after 6:00 p.m.<sup>cont</sup>

**Large 1 bedroom apt.** centrally located, fridge and stove included, storage, parking & outdoor plug-in. Call 864-0677<sup>Oct11</sup>

**You need a decent apartment** with 1, 2 or 3 bedrooms, fully or semi-furnished, or not, dryer and washer hookups, outdoor balcony, storage shed, private parking. Central location. Call Quality Rental at 864-9075 and leave message.<sup>Nov8</sup>

**FOR SALE**

**2002 "Club Car" Golf Cart.** Call Jake at 864-1391<sup>Oct14</sup>

**5000 Watt generator** 115/230 volts, 2 cyl. Gas Wisconsin Magneto Electric Ignition. Runs good. As is. Phone for more information and demonstration. Asking price \$600.00. 864-1881. Leave message.

**HOUSES FOR SALE**

**Duplex, Old Highway 129,** 3 bedrooms on one side, 2 bedrooms on other side + sauna & hot tub. Lot is 300x300 feet. Serious Inquiries only. Call Chantale or Paul at 864-0151.<sup>Oct11</sup>

**OFFICE SPACE FOR RENT**

Office space for rent. Available immediately. For more information please call 705-864-1367.

**WOOD STOVES**

For Sale, New Blaze King Wood Stoves, shipped direct to Chapleau. For the best prices on Blaze King wood stoves call Rick Geroux: 705-779-3304.<sup>ctd</sup>

**CRIME STOPPERS**  
1-800-222-TIPS

**Keeping Dollars in the Local Economy**

Your dollars spent in locally-owned businesses have three times the impact on your community as dollars spent at national chains. When shopping locally, you simultaneously create jobs, fund more city services through sales tax, invest in neighborhood improvement and promote community development.

**CHAPLEAU RECREATIONAL HOCKEY**

The 2008-09 season will be starting on October 28. The season will consist of 30 games and playoffs. Entry fees this year will be as follows:

\$240.00 paid in full by Oct.17  
or  
\$280.00 paid in two instalments,  
\$140.00 deposit by October 17 and  
\$140.00 by October 30.

**No refunds**  
For more information or to register please contact:  
B.J. Bertrand 864-2404  
Allen Cyr 864-1403  
Kevin Morris  
at Rec. Centre  
8:30 a.m. - 4:30 p.m. 864-0154

**Taylor2 photography**  
*Family Portraits*  
*Maternity Pictures*  
*Newborns, Toddlers, Children*  
*Weddings*



Call Emily Taylor for an appointment  
864-1344  
www.taylor2photography.com

**HOME FOR SALE**  
ON DEVON SIDING ROAD

3 bdrm, 2 baths, eat-in kitchen, pantry, dining room, large living room, sunroom, partially finished basement, new roof 2008, large cedar deck, 24'x44' 2 story garage with heated workshop and full loft, wood fired boiler, second garage/woodshed approx. 24'x24', green house, mature gardens and more.

Call 864-9007  
for an appointment to view.

**Home Works**  
Call for an estimate  
**864-0214**  
Jason Saumier



Drywall, Paint,  
Minor home repairs...

**SLOMA CLEANERS**  
Drop off at **Between Friends (Cedar Grove)**  
Mon.-Fri. 8:30 to 12:00 & 1:00 to 4:30

**BERRY'S FREIGHT SERVICES**  
TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS  
MONDAY TO FRIDAY  
1lb. to 10,000 lbs.  
FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES GIVE US A CALL AT 1-705-264-4334

ALL ADS ARE ACCEPTED AT THE CHAPLEAU INNOVATION CENTRE  
DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.  
**CLASSIFIED ADVERTISING RATES**  
Regular Classified Ads  
First 25 words or less \$6.00  
Each additional word \$0.15+GST  
**No refunds on cancelled classified ads.**

**Commercial Building**

**AVAILABLE**  
for rent  
1100 sq. feet  
Call Doug at 864-1032

**Travis Gendron**  
Sales Manager  
61 Mission Road  
Wawa, Ontario, P0S 1K0  
Tel: 705-856-2394  
Cell: 705-856-5595  
Fax: 705-856-4290  
travisgendron@missionmotors.com

**MISSION MOTORS** of WAWA

NEW & PRE OWNED  
FINANCE DEALS

Goodwrench  
SHOULDER CENTER

VEHICLE ACCESSORIES  
316 TOWING




**ALLEMANO & FITZGERALD**  
Barristers and Solicitors

**MICHAEL G. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10,  
369 Queen St. E. Suite 103  
Sault Ste. Marie, Ontario  
P6A 1Z4  
Phone (705) 942-0142  
Fax (705) 942-7188

P.O. Box 1700,  
55 Broadway Avenue,  
Wawa, Ontario  
P0S 1K0  
Phone (705) 856-4970  
Fax (705) 856-2713

**Northern Lights Ford Sales**  
Andrew G. McKenzie  
11 Years of Service



Highway 17, North  
P.O. Box 1033  
Wawa ON. P0S 1K0  
Bus: 705.856.2775  
Fax: 705.856.4862  
sales@northernlightsford.ca

**BODYLINES BY CRACK LTD.**

- 5 Licensed Bodymen
- Insurance Claims
- Windshield Repairs and Replacement
- Radiator Repairs
- State of the Art Frame Machine



**ALL WORK GUARANTEED**  
PLEASE CALL 705-856-1406

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

Professional Services to Northern Ontario for 25 years

- Financial Statements for Small Business & Corporations
- Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate
- Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies
- Business Projections, Plans and Financial Proposals
- Computer Consulting
- ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

**LVP** LABERGE VENNE & PARTNERS  
PROFESSIONAL CORPORATION  
CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

25 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario

- États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations
- Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie
- Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie
- Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement
- Consultation en informatique
- ACCPAC et Quickbooks

1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8  
(705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvppartners.ca

# Chapleau Northwood Heart Health Coalition Men's third annual BBQ another success



**By Staff**

The Chapleau Northwood Heart Health Coalition with the complicity of the Independent Order of the Oddfellows successfully put on the third annual Men's BBQ.

A feeble attempt by Mother Nature failed to deter participants from this third annual Men's BBQ. A few raindrops were but a tease after

the rainy summer that was experienced by all.

A delicious BBQ, comprising of health conscious food elements such as corn, grilled hamburgers and juices were had by all present.

If you have not experienced this annual BBQ you must mark your calendar for the 2009 edition. A loonie is all you have to pay and it's free for

men.


Games were also available for the children and the children at heart.

Thanks to the Chapleau Northwood Heart Health Coalition and the Oddfellows the popularity of this event seems to be growing year after year and rightfully so.

Remember to attend next year...you will not regret it!....



**POWER OUTAGE - WEATHER PERMITTING**  
**October 5, 2008 - 8:00 am to 12:00 noon**



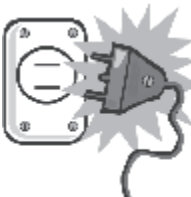
**Areas affected:**

All area north of Chapleau River and west of Lorne St. including Lorne St. (except Sacred Heart Church) and South of Birch St., (except Grey St. South). All area west side of tracks, (except King & Queen South, Broomhead Rd. & Teak St.) Water Treatment Plant will be affected. All area down Mill Rd., south of town to Blue Heron, MTO & OPP Station.

Chapleau Public Utilities Corporation apologizes for any inconvenience.


**Panne d'électricité - Si la météo le permet**  
**Le 5 octobre, 2008 -8:00 am jusqu'a midi**

**Régions affectées:**



La région au nord de la rivière de Chapleau et à l'ouest de et incluant la rue Lorne (à l'exception de l'église Sacré-Coeur) et la région au sud de la rue Birch, (à l'exception de la rue Grey sud). La région à l'ouest du chemin de fer, (à l'exception des rues King, Queen sud, le chemin Broomhead et la rue Teak) La station de traitement d'eau sera affecté. Toute la région de la route Mill, au sud jusqu'a Blue Heron Inn, le Ministère des transports et la station de la Police Provinciale sera affectée.

La Corporation des Utilités Publiques de Chapleau s'excuse des inconviénients que ceci peut causer.



**SAVE 20%**  
**On Our Most Popular Styles of Work Pants**

**OFFER VALID BETWEEN OCTOBER 1<sup>ST</sup> TO 15<sup>TH</sup>, 2008**  
**CHAPLEAU VILLAGE SHOPS INC.**  
**8 BIRCH STREET, EAST**  
**CHAPLEAU, ONTARIO POM 1K0**  
**TEL: 705-864-1114**

**HOURS OF OPERATION: MONDAY TO FRIDAY 9:30AM – 5:30PM**  
**SATURDAY 9:30AM – 5:00PM**

SALES PRICE APPLICABLE TO STYLES 85283 & 874